

РЕЗЮМЕ НА РЕШЕНИЕ НА КОМИСИЯТА**от 11 юни 2008 година****относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП (Дело СОМР/38695 — Натриев хлорат)**

(нотифицирано под номер С(2008) 2626)

(Само текстовете на английски и френски език са автентични)

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 137/06)

1. ВЪВЕДЕНИЕ

- (1) На 11 юни 2008 г. Комисията прие решение относно производство по член 81 от Договора за ЕО и член 53 от Споразумението за ЕИП. В съответствие с разпоредбите на член 30 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета с настоящото Комисията публикува имената на страните и основното съдържание на решението, включително наложените глоби, вземайки предвид основателния интерес на предприятията да бъде защитена търговската им тайна.
- (2) Решението е адресирано до 8 юридически лица: ЕКА Chemicals АВ и предприятието майка Akzo Nobel NV; Arkema France SA и предприятието майка по време на нарушението Elf Aquitaine SA; Finnish Chemicals Оу и предприятието майка по време на нарушението Erikem Luxembourg SA; както и Aragonesas Industrias y Energia SAU и предприятието майка по време на нарушението Uralita SA, за нарушаване на разпоредбите на член 81 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП.
- (3) Неповерителна версия на решението можете да намерите на уебсайта на Генерална дирекция „Конкуренция“ на следния интернет адрес: http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

2. ПРОЦЕДУРА

- (4) Делото бе образувано въз основа на заявление за имунитет, подадено от ЕКА Chemicals АВ на 28 март 2003 г. На 30 септември 2003 г. Комисията предостави на ЕКА Chemicals АВ условен имунитет в съответствие с точка 15 от Известието от 2002 г. относно освобождаване или намаляване на санкция⁽¹⁾. По-късно, на 18 октомври 2004 г., Arkema France SA подаде заявление за имунитет, или, като алтернатива, за намаление на глоби. На 29 октомври 2004 г. Finnish Chemicals Оу внесе заявление за намаляване на глоби в съответствие с раздел Б от Известието от 2002 г. относно освобождаване или намаляване на санкция.
- (5) Изпратени бяха няколко писмени искания за информация до предприятията, участващи в антиконкурентни договорености, както и до други производители на натриев хлорат и до съответната браншова асоциация.
- (6) С писмо от 11 юли 2007 г. Комисията информира писмено Finnish Chemicals Оу за намерението си да му предостави намаление от 30—50 % от размера на глобата, съгласно Известието относно освобождаване или намаляване на санкция. Предприятието Arkema France SA също бе писмено информирано за намерението на Комисията да отхвърли неговото заявление по Известието от 2002 г. относно освобождаване или намаляване на санкция.
- (7) На 27 юли 2007 г. бе прието изложение на възраженията, за което до 1 август 2007 г. бяха уведомени всички страни. На 20 ноември 2007 г. беше проведено устно изслушване.
- (8) Консултативният комитет по ограничителни практики и господстващо положение излезе с положително становище на 28 май 2008 г. и на 6 юни 2008 г.

(1) ОВ С 45, 19.2.2002 г., стр. 3.

3. **ОБОБЩЕНИЕ НА НАРУШЕНИЕТО**

- (9) Въпросният продукт натриев хлорат (по-нататък наричан „НХ“) е силен окислител, използван за производството на хлорен диоксид, който на свой ред се използва в целулозно-хартиената промишленост за избелване на хартиена маса. Други приложения са пречистване на питейна вода, избелване на текстил, хербициди и рафиниране на уран. Пазарната стойност в рамките на ЕИП на НХ бе приблизително 203 млн. EUR през 1999 г. Четирите предприятия, замесени в нарушението, имат приблизителен пазарен дял от 93 %, т.е. 185—195 млн. EUR.
- (10) В решението се прави заключение, че EKA Chemicals AB, Finnish Chemicals Oy, Arkema France SA и Aragonesas Industrias y Energia SA са образували картел от 21 септември 1994 г. до 9 февруари 2000 г. с цел поделене на пазара за НХ чрез разпределяне на обема продажби и с цел определяне и/или поддържане на техните цени на пазара в ЕИП. Страните също така са си обменяли информация с цел улеснение и/или мониторинг на прилагането на незаконните договорености.
- (11) Участващите предприятия са следвали стратегия за стабилизиране на пазара на НХ с крайната цел да си разпределят помежду си продажбите на НХ, да координират ценовата политика спрямо потребителите и по този начин да получат възможно най-големи маржове. Освен това е доказано, че конкурентите са се опитвали да прилагат незаконните споразумения на пазара чрез ново договаряне на цените на НХ със съответните потребители.
- (12) В решението се описват сравнително подробно установените доказателства за провеждането на дву-, три- и многостранни срещи и/или телефонни разговори между представители на EKA Chemicals AB, Finnish Chemicals Oy, Arkema France SA и Aragonesas Industrias y Energia SA, като във всички тях се е обсъждал обемът на продажбите и/или цените и се е обменяла чувствителна търговска информация.

4. **СРЕДСТВА ЗА ПРАВНА ЗАЩИТА**

4.1.1. *Основен размер на глобата*

- (13) Основният размер на глобата се определя пропорционално на стойността на продажбите на съответния продукт, реализирани от всяко предприятие, в съответния географски район през последната търговска година на нарушението („променлив размер“), като се умножи по броя на годините на нарушението и към него се прибави допълнителна сума („входна такса“), която също се изчислява пропорционално на стойността на продажбите, с цел да се увеличи възпиращият ефект по отношение на хоризонталните договорености за фиксиране на цени.
- (14) След като се взеха предвид различни фактори и по-специално естеството, общият пазарен дял и географският обхват на нарушението, в решението се прилага в този случай както променлив размер, така и входна такса от 19 %.
- (15) Като се има предвид продължителността на нарушението за отделните участващи юридически лица, променливият размер се умножава по 5,5 за EKA Chemicals AB, Akzo Nobel NV и Finnish Chemicals Oy, по 5 за Arkema France SA и Elf Aquitaine SA, по 3,5 за Aragonesas Industrias y Energia SAU и Uralita SA и по 3 за Erikem Luxembourg SA.

4.2. **Коригиране на основния размер**

4.2.1. *Утежняващи обстоятелства: рецидивизъм*

- (16) В момента на извършване на нарушението Arkema France SA вече е бил адресат на три предишни забранителни решения от страна на Комисията относно участие в картел. Решението стига до заключението, че това оправдава увеличение от 90 % на основната сума, наложена на Arkema France SA.

4.2.2. *Стекчаващи обстоятелства*

- (17) Страните настояват за прилагането на редица стекчаващи обстоятелства като пасивна или малка роля в картела, ранно прекратяване на нарушението, ограничено участие в нарушението, ефективно сътрудничество извън Известие относно освобождаване или намаляване на санкция, неизпълнение на споразуменията на картела и последвали от това наказания. Всички тези искания бяха отхвърлени в решението.

4.2.3. *Специално увеличение с възпираща цел*

- (18) Като има предвид необходимостта да се осигури достатъчния възпиращ ефект на глобите, както и големият дял от оборота на Elf Aquitaine, извън продажбата на стоки или услуги, свързани с нарушението, решението увеличава глобата, която следва да бъде наложена на това предприятие с 70 %.

4.3. **Прилагане на ограничението за 10 % от оборота**

- (19) Границата от 10 % от световния оборот, предвидена в член 23, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 1/2003 се достига за глобите, наложени на Finnish Chemicals Oy и на Erikem Luxembourg SA. Съответните глоби са коригирани.

4.4. **Прилагане на Известие от 2002 г. относно освобождаване или намаляване на санкция: намаляване на глоби**

- (20) (21) ЕКА Chemicals AB, Arkema France SA и Finnish Chemicals Oy сътрудничиха на Комисията на различни етапи от разследването с оглед получаване на благоприятно третиране съгласно Известие от 2002 г. относно освобождаване или намаляване на санкция, приложимо за настоящия случай.

4.4.1. *Имунитет*

- (21) ЕКА Chemicals AB бе първото предприятие, което уведоми Комисията за съществуването на картел в сектора за производство на НХ, който засяга пазара на ЕИП. По тази причина ЕКА Chemicals AB беше одобрен за получаване на имунитет.

4.4.2. *Намаляване на санкции*

- (22) Arkema France SA беше второто дружество, което се обърна към Комисията. Решението заключи, че Arkema France SA не е осигурило значителна добавена стойност по смисъла на точка 21 от Известие от 2002 г. относно освобождаване или намаляване на санкция. По тази причина Комисията не предоставя намаление на глобата на това дружество.

- (23) Предприятието Finnish Chemicals, което също подаде заявление по Известие от 2002 г. относно освобождаване или намаляване на санкция, получи за своето сътрудничество 50 % намаление на глобата.

5. **РЕШЕНИЕ**

- (24) Следните предприятия нарушиха член 81 от Договора и член 53 от Споразумението за ЕИП с участието си през посочения период в сложни споразумения и съгласувани практики с цел разпределяне на обема на продажбите, определяне на цените, обмен на чувствителна търговска информация за цените и обема на продажбите и мониторинг на изпълнението на антиконкурентните договорености за натриев хлорат на пазара в ЕИП:

а) ЕКА Chemicals AB;

б) Akzo Nobel NV;

- в) Finnish Chemicals Oy;
 - г) Erikem Luxembourg SA;
 - д) Arkema France SA;
 - е) Elf Aquitaine SA;
 - ж) Aragonesas Industrias y Energia SAU;
 - з) Uralita SA.
- (25) За нарушенията, посочени в член 1, се налагат следните глоби:
- а) EKA Chemicals AB и Akzo Nobel NV, солидарно: 0 EUR;
 - б) Finnish Chemicals Oy: 10 150 000 EUR;
от които солидарно с: в) Erikem Luxembourg SA (в ликвидация): 50 900 EUR
 - в) Arkema France SA и Elf Aquitaine SA, солидарно: 22 700 000 EUR;
 - г) Arkema France SA: 20 430 000 EUR;
 - д) Elf Aquitaine SA: 15 890 000 EUR;
 - е) Aragonesas Industrias y Energia SAU и Uralita SA, дсолидарно: 9 900 000 EUR.
- (26) На изброените предприятия се нарежда да прекратят незабавно нарушението, в случай че все още не са го направили. Те трябва да се въздържат от повторно извършване на което и да е от описаните в параграф 22 действия или поведение и от всяко действие или поведение със същия или подобен предмет или резултат.
-